

HTF-U HTF-G

Üzemeltetési utasítás

HU



Előszó

Az anyagmozgató berendezés biztonságos üzemeltetéséhez elengedhetetlenül szükségesek azok az ismeretek, amelyeket a jelen üzemeltetési utasítás ismertet. Az anyag pontos és áttekinthető formában közli az információkat. A fejezeteket betűk szerint rendeztük. Mindegyik fejezet az 1. oldallal kezdődik. Az oldal referenciaszáma a fejezet betűjeléből és az oldalszámból áll.

Például: A B2 oldal a B fejezet második oldala.

A jelen üzemeltetési utasításban különböző típusok kerültek dokumentálásra. A kezelés és a karbantartási munkák kivitelezése során ügyelni kell arra, hogy az adott emelőasztalra vonatkozó előírásokat vegyék figyelembe.

A biztonságtechnikai útmutatásokat és a fontos megjegyzéseket a következő szimbólumok jelzik:



Olyan biztonságtechnikai megjegyzések előtt áll, amelyeket be kell tartani a személyi sérüléssel balesetek elkerülése érdekében.



Olyan útmutatások előtt áll, amelyeket be kell tartania, hogy elkerülje az eszközök veszélyeztetését.



Általános útmutatások és magyarázatok előtt áll.



A gép alapszereléséhez tartozó elemeket jelzi.



Az extra felszereltséget jelöli.

A műszaki fejlesztés érdekében a gyártó fenntartja a jogot, hogy a leírt géptípus fontosabb jellemzőinek megtartása mellett változtatásokat végezzen anélkül, hogy a jelen üzemeltetési utasítást egyidejűleg módosítsa.

Szerzői jogok

Jelen üzemeltetési utasítás szerzői joga a *Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG* gyártó tulajdonában marad:

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24
22769 Hamburg – GERMANY

Tel: +49 (0) 40/89706-0
www.jh-profishop.de

Tartalomjegyzék

A Megfelelő használat és alkalmazás

B Emelőasztal

1	Alkalmazás	5
2	Alkatrészek	5
3	Alkalmazási feltételek	6
4	Adattábla / Azonosítás.....	6
5	Műszaki jellemzők.....	7
6.	Jelölési pontok	8

C Üzemeltetés

1	Az emelőasztal üzemeltetésére vonatkozó biztonsági előírások	9
2	A berendezés első használata	10
3	Az emelőasztal indítása.....	10
4	Üzemeltetés.....	10
5	Véletlenszerű süllyesztés elleni védelem	11
6	Az emelőasztal biztonságos leállítása; szállítás.....	12
7	Hibaelhárítás.....	13

D Javítás és karbantartás

1	Üzembiztonság és környezetvédelem.....	14
2	Javítás és karbantartás	14
3	Az emelőasztal karbantartására vonatkozó biztonsági előírások	15
4	Szervizelés és átvizsgálás.....	15
5	Tisztítás	15
5.1	Ismételt üzembe helyezés	16
6	Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések	16
7	Végleges üzemben kívül helyezés, ártalmatlanítás	16

A Megfelelő használat és alkalmazás

A jelen üzemeltetési utasításban ismertetett emelőasztalt rakományegységek emelésére tervezték.

Az asztalt jelen üzemeltetési utasítás előírásai szerint kell alkalmazni, használni és karbantartani. Bármilyen ettől eltérő használati mód nem rendeltetésszerű használatnak minősül, és személyi sérüléshez, valamint az emelőasztal és más anyagi értékek megrongálódásához vezethet. Mindenekelőtt kerülni kell az asztal túlterhelését, amelyet túlsúlyos vagy nem egyenletesen elrendezett rakományok felvétele idézhet elő. Tilos a maximális teherbíró képességnél nehezebb terhet felhelyezni (a biztonsági szelep csak az emlési ciklusban akadályozza meg az asztal túlterhelését, akkor nem működik, ha túlsúlyos terhet helyeznek az asztalra. Az emelőasztal meghibásodhat, és nem fog megfelelően működni.) Kötelező az asztalon rögzített típustáblán feltüntetett maximális megengedett terhelhetőségi értéket betartani. Az asztalt nem szabad üzemeltetni tűz- vagy robbanásveszélyes környezetben, illetve korróziót okozó vagy erősen portartalmú környezetben.

Az üzemeltetőnek feltétlenül biztosítani kell, hogy az asztalt csak megfelelő módon használják úgy, hogy az ne jelentsen életveszélyt, balesetveszélyt használójára, illetve harmadik személyre nézve. Az üzemeltető kötelessége biztosítani, hogy az asztal valamennyi használója elolvassa és megértse a jelen üzemeltetési útmutatóban foglaltakat.

A jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásával jótállásunk megszűnik. Ugyanez érvényes, ha a gyártó vevőszolgálatának egyetértése nélkül vevő és/vagy valamely harmadik fél nem szakszerű munkát végez a garancia tárgyán.

Olyan kiegészítő felszerelések rá-, illetve beépítése, amelyek kihatással vannak az asztal működésére, vagy kiegészítik azt, csak a gyártó írásos engedélye alapján történhet.

Az emelőasztalt csak megfelelően kiképzett személyzet kezelheti, akik az üzemeltetőnek, vagy képviselőjének igazolták a rakomány kezelésében szerzett jártasságukat. Az asztalt csak vízszintes és biztonságos felületen szabad felállítani és használni.

A kezelő vállalja a felelősséget az emelőasztalért. Emberek emelése tilos. Azonnal tájékoztassa felettesét, ha az emelőasztal megsérült, vagy meghibásodott.

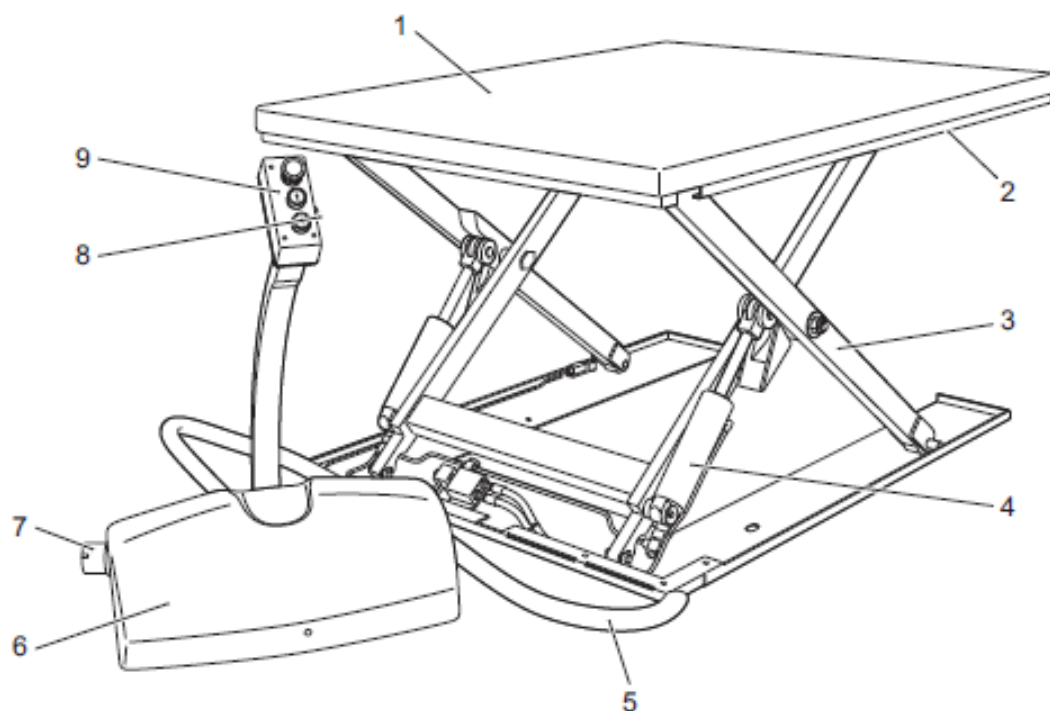
A kezelő felelőssége, hogy a teher megfelelő állapotban legyen. A terheket mindig biztonságosan és körültekintően kell emelni. Megfelelő megelőző tevékenységgel biztosítsa, hogy a teher részei ne billenjenek vagy essenek le.

B Emelőasztal

1 Alkalmazás

Az emelőasztalt áruk vízszintes felületen történő emelésére tervezték. A teherbírás az oldalán elhelyezett adattáblán és a teherbírás táblán található.

2 Alkatrészek



Szám		Alkatrész
1	•	Tehertartó lemez
2	•	Biztonsági védőkeret
3	•	Emelő szerkezet
4	•	Hidraulikahenger
5	•	Vezérlő áramkör vezetéke
6	•	Olajtartály és motor
7	•	Hálózati csatlakozó
8	•	Kulcsos kapcsoló
9	•	Vezérlőegység

• = Alapfelszereltség

○ = Extra felszereltség

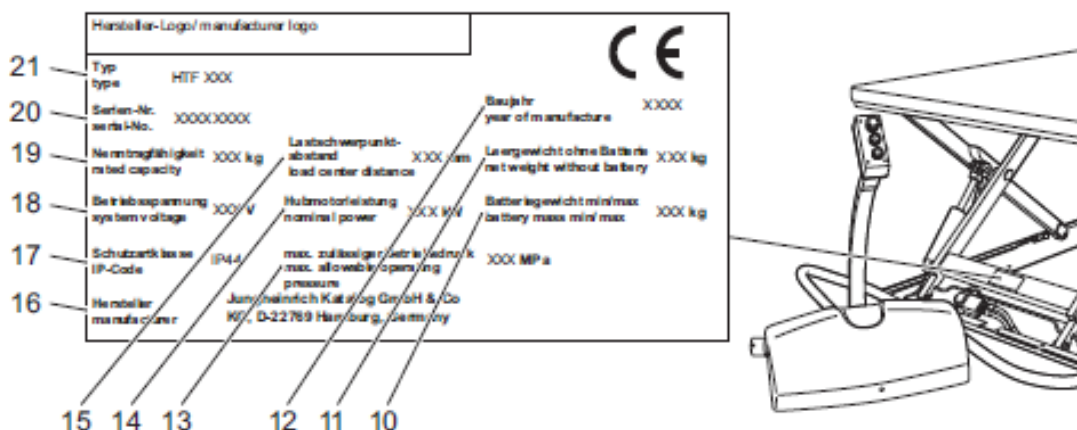
3 Alkalmazási feltételek

Üzemeltetési hőmérséklet: 5°C – +40°C
Környezeti megvilágítás: min. 50 Lux

4 Adattábla / Azonosítás



Az adattábla az eszközre vonatkozó adatokat tartalmazza, és az ábrán jelzett helyen található.



Szám	Adat
10	Min / Max akkumulátor súly
11	Nettó súly akkumulátor nélkül
12	Gyártási év
13	Max megengedett üzemi nyomás
14	Emelőmotor teljesítmény
15	Súlyponttávolság
16	Gyártó
17	Védelmi osztály
18	Üzemi feszültség
19	Névleges teherbírás
20	Sorozatszám
21	Típus

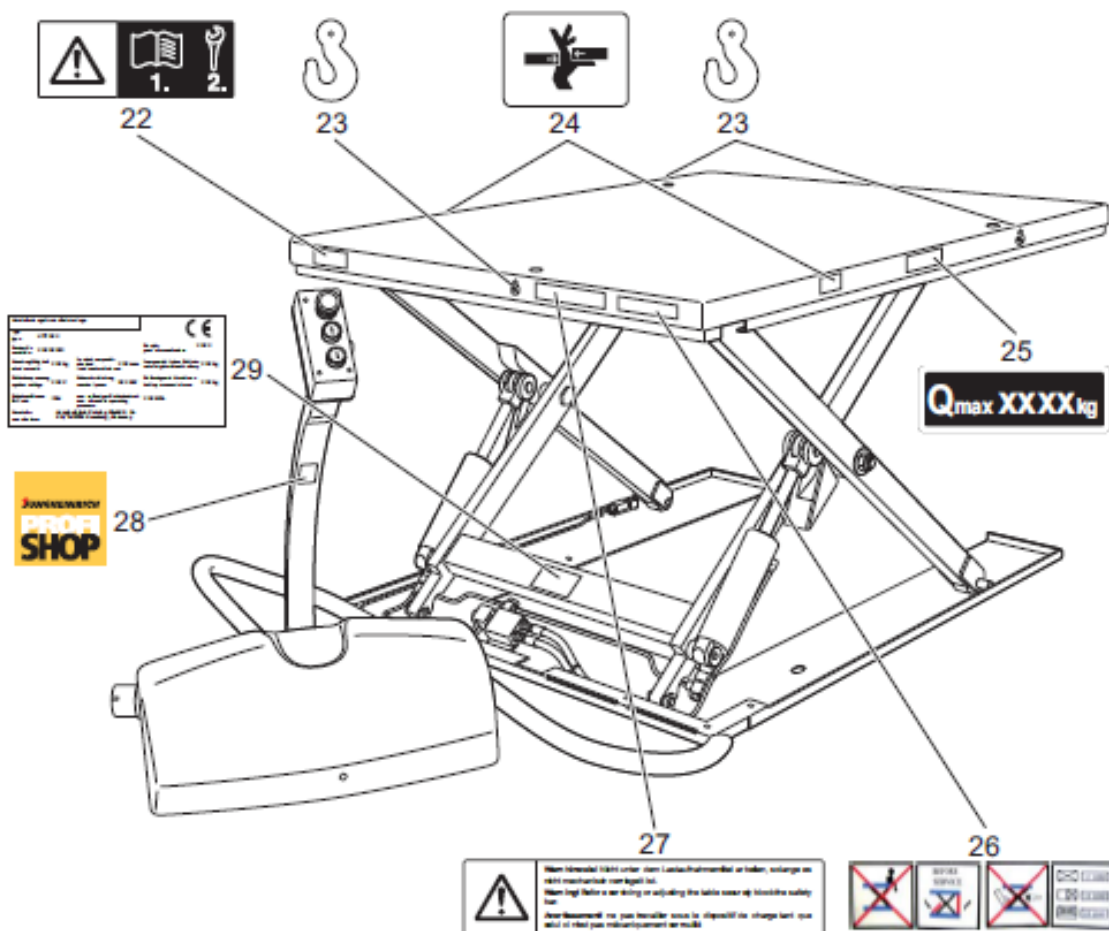
5 Műszaki jellemzők

		HTF-U	HTF-G
Téherbírás	kg	1000	1000
Emelési magasság	mm	840	840
Magasság lesüllyesztve	mm	80	80
Emelőasztal méretei	mm	1450 × 1140	1450 × 1140
Emelési sebesség	mm/s	42,2	42,2
Süllyedési sebesség	mm/s	50,7	50,7
Emelőmotor	W	750	750
Nettó súly	kg	250	250

6. Jelölési pontok



Az emelőasztalon az alábbi jelölési pontok találhatóak:



Szám	Jelentés
22	Olvassa el az üzemeltetési utasítást
23	Rögzítési pont daruval történő emeléshez
24	„Becsípődés veszélye” figyelmeztetés
25	Maximális teherbírás Q_{max}
26	Figyelmeztetés: „Ne üljön a teheremelőre” Megjegyzés: „Biztosítsa a teheremelőt felemelt állapotban” Figyelmeztetés: „Ne helyezze a lábát/kezét a teheremelő alá” Megjegyzés: „Terhelési diagram”
27	Figyelmeztetés
28	Junghenrich PROFISHOP
29	Emelőasztal adattábla

C Üzemeltetés

1 Az emelőasztal üzemeltetésére vonatkozó biztonsági előírások

A kezelő jogai, kötelességei és felelőssége: A kezelőt tájékoztatni kell a feladatairól és felelősségi köréről, ki kell oktatni az eszköz használatáról, valamint ismernie kell a kezelési útmutatót. Az alapvető jogait biztosítani kell.

Az emelőasztal jogosulatlan használata: Munkaidő alatt az emelőasztalért a kezelő felelős. Jogosulatlan személyeknek tilos az emelőasztalhoz hozzáférni. Tilos az emelőasztallal személyeket emelni.

Sérülés és meghibásodás: Azonnal tájékoztassa felettesét, ha az emelőasztal vagy valamilyen tartozéka megsérült vagy meghibásodott. A hiba kijavításáig tilos olyan emelőasztalt használni, melyet nem lehet biztonságosan üzemeltetni (pl. elgörbült alkatrészek vagy hibás elektromos / hidraulikus rendszerek).

Javítások: A kezelő szükséges oktatás és engedély nélkül nem végezhet az emelőasztalon javításokat vagy átalakításokat. A kezelő nem hatástalaníthatja a biztonsági berendezéseket vagy kapcsolókat, és nem változtathatja meg azok beállításait.

Veszélyes területek: Veszélyes területnek minősülnek azok a területek, ahol személyek az emelőasztal emelkedése vagy a teher miatt veszélybe kerülhetnek. Ide tartoznak olyan területek is, melyeket zuhanó teher vagy süllyedő berendezés elérhet.



Jogosulatlan személyeket a veszélyes területektől távol kell tartani. Személyi sérülés veszélye esetén megfelelő hangerejű figyelmeztető hangjelzést kell alkalmazni. Amennyiben jogosulatlan személyek ezután is a veszélyes területen tartózkodnak, az emelőasztal működését azonnal le kell állítani.

Biztonsági berendezések és figyelmeztető jelzések: A biztonsági berendezéseket használni kell, és a figyelmeztető jelzéseket és utasításokat szigorúan be kell tartani.

2

A berendezés első használata



Ellenőrizze, melyik modellt használja! Kiszállítás vagy szállítás után az emelőasztalt az alábbi tevékenységek elvégzésével kell előkészíteni:

- Ellenőrizze, hogy megvan-e a berendezés minden alkatrésze, és azok megfelelő állapotban vannak-e.
- Kapcsolja be a berendezést a jelzett módon.

Első használat előtt ellenőrizze az emelőasztal állapotát (különös tekintettel a teheremelőre, hidraulikus hengerre és az emelő berendezésre).

3

Az emelőasztal indítása



Az emelőasztal üzembe helyezése vagy üzemeltetése, valamint egységrakományok emelése előtt a kezelő biztosítsa, hogy az emelőasztal üzemképes állapotban legyen, és minden alkatrésze meg legyen. A kezelő ellenőrizze azt is, hogy veszélyes területen, valamint az emelkedő / süllyedő emelőasztal közelében senki se tartózkodjon.

4

Üzemeltetés

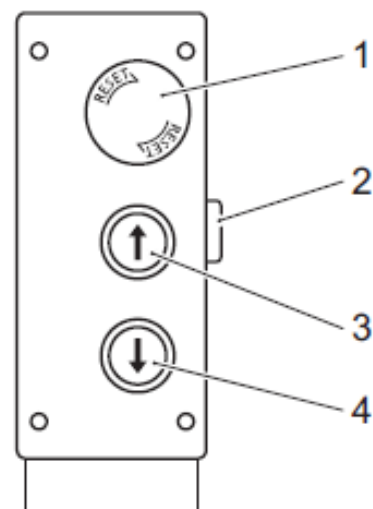


A berendezést csak vízszintes és biztonságos felületen álló helyzetben szabad használni. A rakományt egyenes vonalban, az egész asztal felületén egyenletesen kell elosztani. Az emelőasztal ne mozogjon a rakomány emelése közben. A rakományt körültekintően helyezze az emelőasztalra, és kerülje az emelőasztal túlterhelését.

- Állítsa az emelőasztalt a kívánt helyre.
- Csatlakoztassa az emelőasztalt a hálózatra.
- Szükség esetén a vészleállító kapcsolót (1) óramutató járásával megegyező irányba fordítsa el, amíg ki nem ugrik.
- Helyezze a kulcsot a kulcsos kapcsolóba (2) és óramutató járásával megegyező irányba fordítsa el.

Emelés

- Nyomja meg az emelés gombot (3) a vezérlőegységen, és emelje az asztalt a kívánt magassáig.



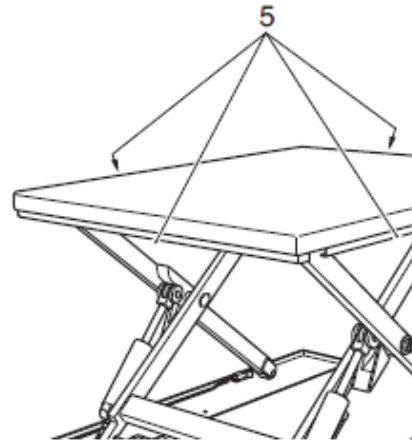
Süllyesztés

- Nyomja meg a süllyesztés gombot (4) a vezérlőegységen, és süllyessze az asztalt a kívánt magasságig.



Ha a védőkeret (5) érintkezés miatt bekapcsol, az emelőasztalt nem lehet tovább süllyeszteni. Az asztal további süllyesztése előtt ezt a védelmet két lépésben kapcsolja ki:

- Nyomja meg az emelés gombot (3) és enyhén emelje meg az asztalt.
- Nyomja meg a süllyesztés gombot (4).



Vészleállítás

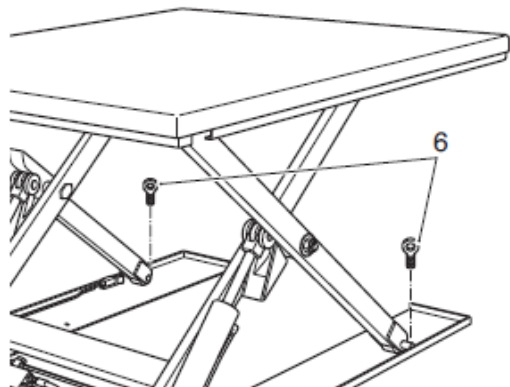
- A vészleállító gomb (1) megnyomásával a tápellátás megszakad.
- Óramutató járásával megegyező irányba fordítsa el a vészleállító gombot (1) és a tápellátás helyreáll.

5 Véletlenszerű süllyesztés elleni védelem



Szervizelés és javítás esetén a véletlenszerű süllyesztés elleni védelmet be kell kapcsolni. Ez megakadályozza, hogy az emelőasztal kezelői hiba miatt lesüllyedjen. Ezt a védelmet az asztal süllyesztése előtt ki kell kapcsolni.

- Emelje fel az emelőasztalt.
- Helyezzen be két csavart (6) az ábrán bemutatott módon.
- Süllyessze le az emelőasztalt amíg az emelő berendezés zárjai (mindkét oldalon) a csavaroknak nem támaszkodnak.



6

Az emelőasztal biztonságos leállítása; szállítás



Mindig teljesen süllyessze le az emelőasztalt.

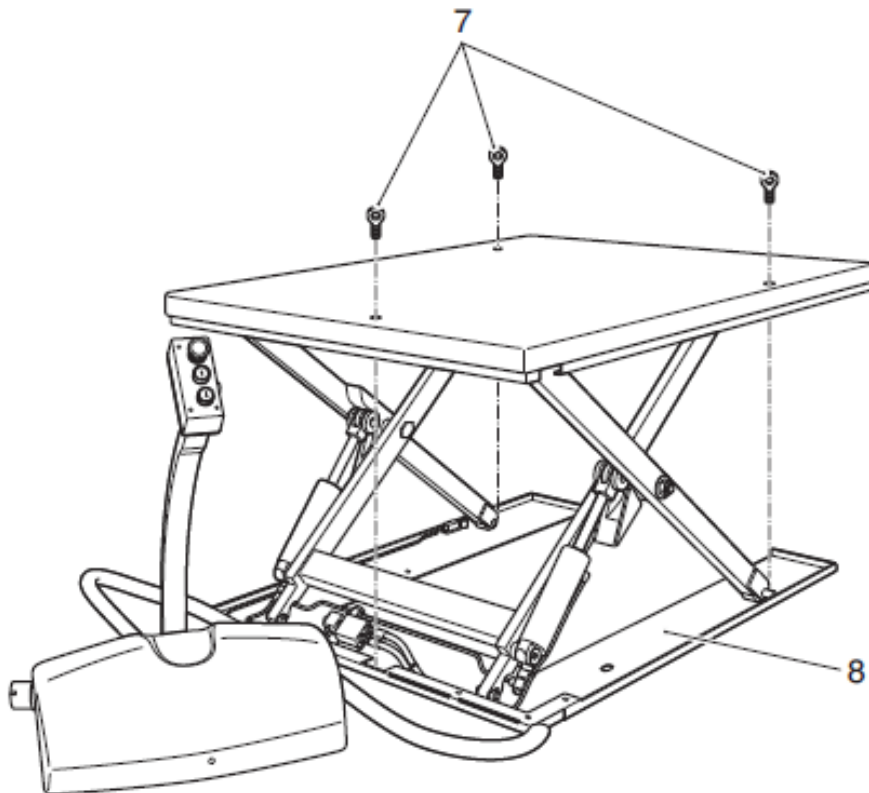
Az emelőasztalt megfelelően rakodja fel és rögzítse teherautón vagy utánfutón történő szállítás esetén.



Használjon megfelelő teherbírású emelő berendezést a daruval történő berakodáshoz.

A teheremlő lemezen rögzítő pontok találhatóak az emelőasztal darus emelő berendezéssel történő berakodásához.

- Teljesen süllyessze le az emelőasztalt, majd fordítsa el a kulcsot óramutató járásával ellentétes irányba, és húzza ki a kulcsos kapcsolóból.
- Helyezzen csavarokat (7) a teheremlő lemezen keresztül a keretbe (8), ezzel biztosítva, hogy az emelőasztal a kerethez legyen rögzítve.
- Helyezze és rögzítse a vezérlőegységet az emelőasztalra.
- Rögzítse az emelő berendezést a csavarokhoz (7).



Ez a fejezet lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy az egyszerűbb hibákat vagy a téves kezelés következtében fellépő problémák okát önállóan megtalálja és megszüntesse. A hibakeresés során a táblázatban megadott tevékenységek sorrendjében kell eljárni.

Hiba	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Az emelőasztal nem működik, vagy nem éri el a maximális magasságot.	– A vezeték nem csatlakozik hálózati feszültségre. – Hibás biztosíték. – A visszacsapó szelep acélgolyója nem zár. – Elégtelen olajszint. – Elektromágneses szelep nem működik.	– Csatlakoztassa az emelőasztalt a hálózati feszültségre. – Ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a biztosítékokat¹⁾. – Tisztítsa meg a szelepfuratot, helyezze vissza az acélgolyót. – Töltse fel a hidraulika olajat a megfelelő szintig. – Cserélje ki az elektromágneses szelepet.
A munkaasztal visszasüllyed emelés után.	– A visszacsapó szelep acélgolyója nem zár.	– Tisztítsa meg a szelepfuratot, helyezze vissza az acélgolyót.
Nem működik a motor.	– Vészleállító kapcsoló bekapcsolva. – Az elektromos csatlakozók kilazultak. – A motor kontaktor megsérült.	– Fordítsa el a vészleállító kapcsolót óramutató járásával megegyező irányba. – Ellenőrizze a csatlakozókat és hárítsa el a hibát. – Cserélje ki a sérült kontaktort.
A munkaasztal nem süllyed.	– Elektromágneses szelep nem működik. – Mechanikus süllyedésgátló csavar behelyezve.	– Cserélje ki az elektromágneses szelepet. – Távolítsa el a csavart.
Szivárgás a pumpa dugattyú és a dugattyúrúd körül.	– Hibás tömítések.	– Cserélje ki a tömítéseket.

¹⁾ Az SF1, SF2 és SF3 biztosítékok a hidraulikaegység burkolata alatt találhatóak.

- Távolítsa el a burkolat csavarjait, és vegye le a burkolatot. A folyamat közben vigyázzon a kijelzőre és a vezérlés huzalozására.



Amennyiben a hibát a hibaelhárító intézkedések végrehajtása után nem lehetett megszüntetni, akkor értesítse a gyártó szervizszolgálatát, mivel a

további hibaelhárítást csak rendkívül képzett és szakképesítéssel rendelkező szervizmunkatársak végezhetik el.

D Javítás és karbantartás

1 Üzembiztonság és környezetvédelem



Tilos az emelőasztal bármilyen módosítása, különös tekintettel a biztonsági berendezésekre. Semmilyen esetben sem változtatható meg az eszköz üzemi sebességének értéke.



Minőségbiztosítási részlegünk csak az eredeti pótalkatrészek használatát engedélyezi. Biztonságos és megbízható üzemeltetés érdekében csak a gyártó pótalkatrészeit szabad alkalmazni. Az elhasznált alkatrészeket és a lecserélt üzemi anyagokat szakszerűen, az érvényes környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Olajcseréhez rendelkezésre áll a gyártó Olajcsere Szolgálat.

2 Javítás és karbantartás



A javítási és karbantartási munkákat el kell végezni, ezek elengedhetetlenül fontosak az emelőasztal hosszú élettartamának és biztonságának megőrzése érdekében. Szükség esetén kérje szakember segítségét.

Munkakezdés előtt az alábbi ellenőrzéseket el kell végezni:

- Az emelőasztal alkatrészei ne legyenek sérültek vagy deformáltak.
- Ellenőrizze a hidraulikarendszer szivárgását.
- A felfedezett hibákat javítsa ki az emelőasztal további használata előtt.
- Cserélje ki a sérült vagy hiányzó matricákat.

Üzemi anyagok

Az üzemi anyagokat mindig szakszerűen és a gyártói előírásoknak megfelelően kell kezelni.



A szakszerűtlen kezelés életveszélyt idézhet elő, egészségkárosodást és környezetszennyezést okozhat. Az üzemi anyagokat csak előírt edényekben szabad tárolni. Az üzemi anyagok gyúlékonyak lehetnek, ezért ügyelni kell arra, hogy ne érintkezzenek forró alkatrészekkel vagy nyílt lánggal.

Az üzemi anyagok feltöltésekor csak tiszta tartályt használjon. Tilos az üzemi anyagok különböző minőségű változatainak keverése. Ezen előírás alól csak akkor szabad kivételt tenni, ha a keverést kimondottan a jelen kezelési útmutató írja elő.

- Kerülni kell az anyagok kiloccsanását. A kiloccsant folyadékot azonnal el kell távolítani megfelelő kötőanyaggal, majd az üzemi anyag és a lekötő közeg keverékét a vonatkozó előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani kell.

A hidraulika olajat hathavonta ellenőrizni kell. A környezeti hőmérsékletnek megfelelő viszkozitású hidraulika olajat használjon.

- ISO VG 32 (GB11118-89), viszkozitás: 32cSt 40°C-on

A zsírzási helyeken használt kenőanyagot 5°C – +40°C-os környezeti hőmérséklethez tervezték.

- DIN 51825 T1 -K 2 K



Viszont bármilyen márkájú, hasonló tulajdonsággal rendelkező kenőanyagot lehet használni.

Az ellenőrzések és szervizelés elvégzése után az „Ismételt üzembe helyezés” c. részben leírt tevékenységek elvégzése szükséges.

3 Az emelőasztal karbantartására vonatkozó biztonsági előírások

Karbantartó személyzet: Az emelőasztal szervizelését és karbantartását csak a gyártó képzett szakemberei végezhetik el. A gyártó Szervizszolgálatára erre a tevékenységre speciális képzésben részesített szerviz technikusokkal áll az üzemeltetők rendelkezésére.

Emelés és felbakolás: Az emelőasztal emelésekor az emelő berendezést csak a speciálisan arra kialakított helyekre lehet csatlakoztatni. A berendezést felbakolásánál alkalmas eszközökkel (ékekkel, fabakokkal) biztosítani kell megcsúszás vagy lebillenés ellen. A megemelt teheremelő szerkezet alatt csak akkor végezhető munka, ha azt mechanikus süllyedésgátló zárral rögzítették.

4 Szervizelés és átvizsgálás

Az emelőasztal biztonságos üzemelésének egyik legfontosabb alapfeltétele az alapos és szakszerű szervizelés. Az előírt, rendszeres karbantartások elmulasztása az emelőasztal meghibásodásához vezethet, és ráadásul potenciális veszélyt jelent a dolgozók és a berendezés számára.



A szivattyú szállítóáramot meg lehet szakítani, ha az emelőasztalt javítás vagy karbantartási munkák céljából üzemben kívül helyezik. Az asztal használata előtt rakomány nélkül végezzen el egy teljes emelési ciklust.

5 Tisztítás

Az emelőasztal tisztításához ne használjon gyúlékony folyadékot. Agresszív tisztítószer vagy zsírolószereket körültekintően használjon, mert a tartóskenésű csapágyakon a kenőzsír felhígul, így azok károsodhatnak. Utólagos kenés nem lehetséges.

5.1 Ismételt üzembe helyezés

A tisztítás vagy karbantartási munkák után csak akkor lehet a berendezést ismét üzembe helyezni, miután az alábbi tevékenységeket elvégezték:

- Érintkező felületek lekenése.
- A hidraulikarendszer légtelenítése; ehhez emelje az emelőasztalt rakomány nélkül a legmagasabb helyzetbe.

6 Időközi és szokatlan jelenségek utáni biztonsági ellenőrzések



A biztonsági ellenőrzést a nemzeti előírásoknak megfelelően el kell végezni. A Jungheinrich javasolja a FEM 4.004 irányelv szerinti felülvizsgálat elvégzését. A vizsgálatokhoz a Jungheinrich rendelkezik speciális biztonsági szervizzel és megfelelően képzett munkatársakkal.

Az emelőasztalt legalább évente egyszer, illetve szokatlan jelenségek után erre külön képesítéssel rendelkező személlyel ellenőriztetni kell (ennek során be kell tartani a nemzeti előírásokat). Ennek a személynek a szakvéleményét és ítéletét az üzemi és gazdasági helyzet szerinti befolyásoltság nélkül, csak biztonsági szempontból kell megadnia. Kielégítő ismeretanyaggal és tapasztalattal kell rendelkeznie ahhoz, hogy az emelőasztal állapotát és technika szabályai szerint a védőfelszerelések hatásosságát, valamint az emelőasztal vizsgálatához az alapfeltételeket meg tudja ítélni.

Emellett el kell végeznie az emelőasztal műszaki állapotának balesetbiztonsági szempontból történő, teljes körű ellenőrzését. Ezenkívül alaposan meg kell vizsgálnia az emelőasztalt tekintettel azokra a sérülésekre, amelyeket adott esetben a szakszerűtlen alkalmazás okozhatott. Minderről vizsgálati jegyzőkönyvet kell készítenie. A vizsgálat eredményeit legalább a következő utáni vizsgálat időpontjáig meg kell őrizni.

A felmerülő hiányosságok haladéktalan elhárításáról az üzemeltetőnek kell gondoskodnia.



Az emelőasztalhoz rögzített vizsgálati tábla bizonyítja, hogy az emelőasztal megfelelt a biztonsági ellenőrzésen. Ez a tábla mutatja, mikor esedékes a következő ellenőrzés.

7 Végleges üzemén kívül helyezés, ártalmatlanítás



Az emelőasztal végleges és szakszerű üzemén kívül helyezése, ill. ártalmatlanítása során be kell tartani a felhasználás helye szerinti ország vonatkozó, mindenkor érvényes törvényi rendelkezéseit. Mindenekelőtt be kell tartani az üzemi anyagok, valamint az elektronikai és az elektromos rendszer ártalmatlanítására vonatkozó rendelkezéseket.